

Lev

Chapter 18

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
Na-akasema Yahwe kwa-Musa kwa-
H1696 H3068 H4872 H0559 H0413

Bwana akamwambia Mose,

דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: 2
Sema kwa-wana-Israeli na-uwaambia wao Mimi Yahwe Mungu-wenu
H1696 H0413 H3478 H0559 H0413 H0589 H3068 H0430

“Sema na Waisraeli uwaambie: ‘Mimi ndimi Bwana Mungu wenu.

כַּמַּעֲשָׂה אֶרֶץ-מִצְרַיִם אֲשֶׁר יֹשְׁבֹתֶיהָ לֹא תַעֲשׂוּ 3
Kama-matendo-ya-nchi-ya-Misri ambayo mlikaa-ndani-yake si mtafanya
H4639 H0776 H4714 H3427 H3808

וּכְמַעֲשָׂה אֶרֶץ-כְּנָעַן אֲשֶׁר אֲנִי מְבִיא אֲתֶכֶם שָׁמָּה לֹא תַעֲשׂוּ 4
na-kama-matendo-ya-nchi-ya-Kanaani ambayo mimi ninayowaleta ninyi huko si
H4639 H0776 H0589 H0935 H0853 H8033 H3808

וּבְחַקְתִּיהֶם לֹא תֵאֵדָּו: 5
na-katika-sheria-zao mtaenda si
H2708 H3808 H3212

Msifanye kama wafanyavyo huko Misri, mahali mlipokuwa mnaishi, wala msifanye kama wanavyofanya katika nchi ya Kanaani, mahali ninapowapeleka. Msifuate matendo yao.

אֶת-מִשְׁפָּטֵי תַעֲשׂוּ וְאֶת-חֻקֹּתַי שֶׁרִי אֲתֵּן לְדַבְּרֵי יְהוָה אֲתֵּן 4
- hukumu-zangu mtafanya na-sheria-zangu sheria-zangu kuenda ndani-yazo Mimi
H0853 H4941 H0853 H2708 H2708 H8104 H3212 H0589

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: 5
Yahwe Mungu-wenu
H3068 H0430

Ni lazima mazitii sheria zangu, na mwe waangalifu kuzifuata amri zangu. Mimi ndimi Bwana Mungu wenu.

וְשִׁמְרֹתֶם אֶת-חֻקֹּתַי וְאֶת-מִשְׁפָּטַי אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אִתְּכֶם מִתּוֹךְ הָאָדָם 5
Na-mtazishika - sheria-zangu na-hukumu-zangu ambazo akifanya zizo mtu
H8104 H0853 H2708 H0853 H2708 H4941 H0853 H0120

וְתֵי אֲתֵּן אֲנִי יְהוָה: 6
ataishi kwa-hizo Mimi Yahwe
H2425 H0589 H3068

Zishikeni amri zangu na sheria zangu, kwa maana mtu anayezitii ataishi kwa hizo. Mimi ndimi Bwana.

אִישׁ אִישׁ אֶל-כָּל-שָׂאֵר בְּשׂוּלוֹ לֹא תִקְרָבוּ לְנִלְוֹת עֲרוֹנָה אֲנִי 6
Mtu Mtu kwa-yoyote-jamaa wa-mwili-wake si mtakaribia kufunua uchi Mimi
H0376 H0376 H0413 H3605 H7607 H1320 H3808 H7126 H1540 H6172 H0589

יְהוָה: 7
Yahwe
H3068

“Usikutane kimwili na dada wa mama yako, kwa sababu ni ndugu wa mama yako wa karibu.

תקרב	לא	אשתו	אל-	תנלה	לא	אביו	אחי-	ערות	14
utakaribia	si	mke-wake	kwa-	utafunua	si	baba-yako	ndugu-wa-	Uchi-wa-	
H7126	H3808	H0802	H0413	H1540	H3808	H0001	H0251	H6172	
							ס	הוא:	ידתך
							ף	yeye	shangazi-yako
								H1931	H1733

“Usimvunjie heshima ndugu wa baba yako, kwa kukutana kimwili na mke wake; yeye ni shangazi yako.

תנלה	לא	הוא	בנה	אשת	תנלה	לא	בלתך	ערות	15
utafunua	si	yeye	mwana-wako	mke-wa-	utafunua	si	mkwe-wako	Uchi-wa-	
H1540	H3808	H1931		H0802	H1540	H3808	H3618	H6172	
								ס	ערותה:
								ף	uchi-wake
									H6172

“Usikutane kimwili na mkwe wako, yeye ni mke wa mwanao; usiwe na mahusiano kama hayo naye.

ס	הוא:	אחיו	ערות	תנלה	לא	אחיו	אשת-	ערות	16
ף	ni	ndugu-yako	uchi-wa-	utafunua	si	ndugu-yako	mke-wa-	Uchi-wa-	
	H1931	H0251	H6172	H1540	H3808	H0251	H0802	H6172	

“Usikutane kimwili na mke wa kaka yako; utamvunjia heshima kaka yako.

ואת-	בנה	בת-	את-	תנלה	לא	ובתה	אשה	ערות	17
na-	mwana-wake	binti-ya-	-	utafunua	si	na-binti-yake	mwanamke	Uchi-wa-	
H0853		H1323	H0853	H1540	H3808	H1323	H0802	H6172	
הוא	זמנה	הנה	שארה	ערותה	לנלות	תקח	לא	בתה	בת-
ni	uovu	wao	jamaa-yake	uchi-wake	kufunua	utamchukua	si	binti-yake	binti-ya-
H1931	H2154	H2007	H7608	H6172	H1540	H3947	H3808	H1323	H1323

“Usikutane kimwili na mwanamke kisha na binti yake. Usikutane kimwili na binti wa mwanawe au binti wa binti yake; hao ni ndugu zake wa karibu. Huo ni uovu.

ערותה	לנלות	לצור	תקח	לא	אחתה	אל-	ואשה	18
uchi-wake	kufunua	kumsumbua	utamchukua	si	dada-yake	kwa-	Na-mwanamke	
H6172	H1540		H3947	H3808	H0269	H0413	H0802	
						בתייה:	עליה	
						wakati-wa-uhai-wake	juu-yake	

“Usimchukue dada wa mke wako kuwa mke mwenza, na kukutana naye kimwili wakati bado mke wako anaishi.

ערותה:	לנלות	תקרב	לא	שמאטה	בנדת	אשה	ואל-	19
uchi-wake	kufunua	utakaribia	si	unajisi-wake	katika-uchafu-wa-	mwanamke	Na-kwa-	
H6172	H1540	H7126	H3808	H2932	H5079	H0802	H0413	

“Usimsogele mwanamke ili kukutana naye kimwili wakati wa unajisi wa siku zake za mwezi.

:בה	לשמאה-	לזרע	שכבתך	תתן	לא-	עמיתך	אשת	ואל-	20
kwake	kujinajisi-	kwa-mbegu	kulala-kwako	utatoa	si-	jirani-yako	mke-wa-	Na-kwa-	
		H2233	H7903	H5414	H3808	H5997	H0802	H0413	

“Usikutane kimwili na mke wa jirani yako na kujitia naye unajisi.

שֵׁם אֶת־ תַּחֲלִיל וְלֹא לְמִלְכָּךְ לְהַעֲבִיר תִּתֵּן לֹא־ וּמִזֶּרְעֶךָ 21
 jina - utanajisi na-si kwa-Moleki kupitisha utatoa si- Na-kutoka-uzao-wako
[H8034](#) [H0853](#) [H3808](#) [H4432](#) [H5414](#) [H3808](#) [H2233](#)

יְהוָה: אֲנִי אֱלֹהֵיךָ
 Yahwe Mimi la-Mungu-wako
[H3068](#) [H0589](#) [H0430](#)

“Usimtoe mtoto wako yeyote awe kafara kwa mungu Moleki, kwani hutalinajisi kamwe jina la Mungu wako. Mimi ndimi Bwana.

וְאֶת־ זָכָר לֹא תִשָּׁב מִשְׁכְּבֵי אִשָּׁה תוֹעֵבָה הוּא:
 ni chukizo mwanamke kulala-kwa- utalala si mwanaume Na-pamoja-na-
[H1931](#) [H8441](#) [H0802](#) [H4904](#) [H7901](#) [H3808](#) [H2145](#) [H0854](#)

“Usikutane kimwili na mwanaume kama mtu akutanaye na mwanamke; hilo ni chukizo.

וּבְכָל־ בְּהֵמָה לֹא־ תִתֵּן שִׁכְבְּתָךְ לְטִמְאָה־ בָּהּ
 kwake kujinajisi- kulala-kwako utatoa si- mnyama Na-pamoja-na-yoyote-
[H7903](#) [H5414](#) [H3808](#) [H0929](#) [H3605](#)

וְאִשָּׁה לֹא־ תַעֲמֹד לְפָנָי בְּהֵמָה לְרַבְעָה תִבָּל הוּא:
 ni upotovu kuzaliana-naye mnyama mbele-ya- atasimama si- na-mwanamke
[H1931](#) [H8397](#) [H7250](#) [H0929](#) [H6440](#) [H5975](#) [H3808](#) [H0802](#)

“Usikutane kimwili na mnyama na kujitia unajisi kwake. Mwanamke asijipeleke kwa mnyama ili kukutana naye kimwili; huo ni upotovu.

אֵל־ תִּטְמְאוּ בְּכָל־ אֱלֹהִים כִּי בְּכָל־ אֱלֹהִים נִטְמְאוּ
 walitiwa-unajisi hizi kwa-yote-ya- kwa-sababu hizi kwa-yoyote-ya- jitie-unajisi Usi-
[H0428](#) [H3605](#) [H0428](#) [H3605](#) [H0408](#)

הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־ אֲנִי מְשַׁלַּח מִפְּנֵיכֶם:
 mbele-yenu ninayawafukuza mimi ambayo- mataifa
[H6440](#) [H7971](#) [H0589](#)

“Msijitie unajisi kwa njia yoyote katika hizi, kwa sababu hivi ndivyo mataifa nitakayofukuza mbele yenu yalivyojitia unajisi.

וְהִטְמְאָה הָאָרֶץ וְהִטְמְאָה עֲלֶיהָ וְהָאָרֶץ וְהָאָרֶץ וְהָאָרֶץ
 - nchi na-ilitapika juu-yake uovu-wake na-niilitembelea nchi Na-ilitiwa-unajisi
[H0853](#) [H0776](#) [H6958](#) [H5771](#) [H0776](#)

יִשְׁבִּיחַ:
 wakaaji-wake
[H3427](#)

Hata nchi ilitiwa unajisi, hivyo nikaiadhibu kwa dhambi zake, nayo nchi ikawatapika wakazi wake.

וּשְׁמֵרְתֶם אֹתָם אֶת־ חֻקֵּי וְאֶת־ מִשְׁפָּטַי וְלֹא תַעֲשׂוּ
 mtafanya na-si hukumu-zangu na- sheria-zangu - ninyi Na-mtashika
[H3808](#) [H4941](#) [H0853](#) [H2708](#) [H0853](#) [H8104](#)

מְכַלֵּם הַתּוֹעֵבֹת הָאֵלֹהִים וְהַגֵּר וְהַנֶּגֶר הַנֶּגֶר הַנֶּגֶר
 miongoni-mwenu anayekaa na-mgeni mzaliwa-wa-nchi haya machukizo kutoka-yoyote-ya-
[H8432](#) [H1616](#) [H0249](#) [H0428](#) [H8441](#) [H3605](#)

Lakini ni lazima uzitunze amri zangu na sheria zangu. Mzawa na wageni waishio miongoni mwenu kamwe wasifanye mambo yoyote ya machukizo haya,

